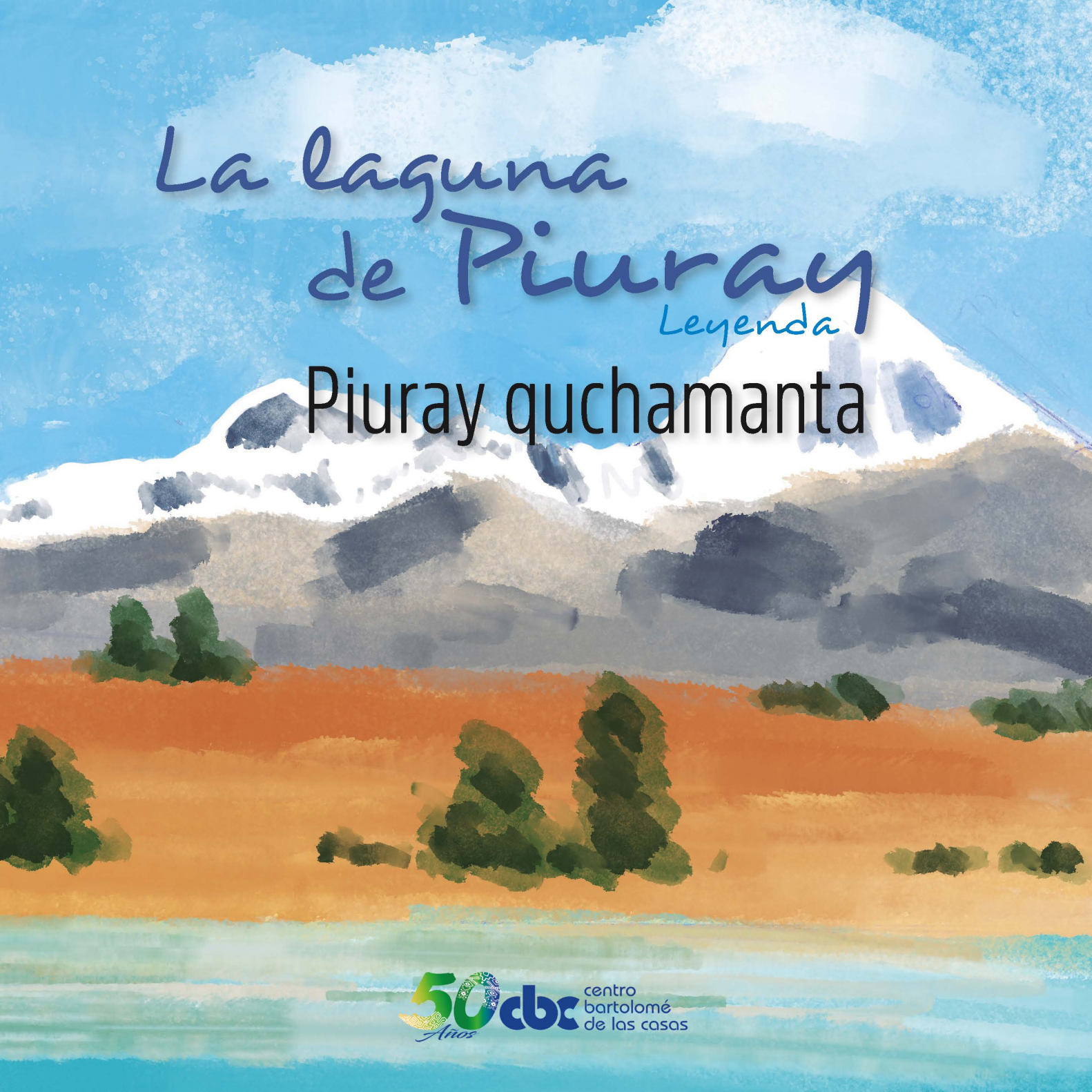




La laguna de Piuray

Leyenda

Piuray quchamanta

Creación y Literatura andina, 5

Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas (Cusco)

La laguna de Piuray : leyenda = Piuray quchamanta / Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas, Comundo. — Cusco : CBC, 2025.

19 p. : ilus. -- (Creación y literatura andina, 5)

CUENTO/LEYENDA/LAGOS/TRADICIÓN ORAL/LENGUA QUECHUA

PERÚ-CUSCO

05.05.04 (OCDE-CBC Biblioteca)

La laguna de Piuray. Piuray quchamanta

Derechos Reservados

© Rosario Cjuitro Cusihuaman y Juan Víctor Béjar Saya

© Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas (CBC)

Pasaje Pampa de la Alianza 164, Cusco

Telef.: (51 084) 245415

Correo electrónico: cbc@apu.cbc.org.pe

Página Web: www.cbc.org.pe

Este libro corresponde a la Serie "Creación y literatura andina", 5

Editado por: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas (CBC)

Autora: Rosario Cjuitro Cusihuaman. Comunera de Pongobamba distrito de Chinchero

Coautor y compilador: Juan Víctor Béjar Saya

Ilustración y Edición: Licet Stefany Bustos Ramón

Traducción (quechua): Rafael Mercado

Corrección de estilo: Ana Román

Cuidado de la Edición: Anael Pilares

Diseño y diagramación: Nuria Urquiza

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2025-03036

ISBN: 978-612-4121-66-1

Impresión; Imprenta Tarea Asociación Gráfica Educativa. Pasaje María Auxiliadora 156-164, Lima 05- Perú.

Primera edición en castellano y quechua

500 ejemplares

Cusco, abril de 2025

**Prohibida la reproducción parcial o total del documento sin el permiso escrito del editor.*

La laguna de Piuray Leyenda

Piuray quchamanta





Cuenta la leyenda que, donde se encuentran las aguas de la laguna de Piuray existía un pueblo donde los pobladores vivían en medio de maldades.

Huk leyendam willakum, haqay Piuray unu quchaq pachanpis huk llaqtas kasqa, hinaspas chaypi tiyaq runakunas awqapi, ch'iqmipi, chiqninakuypi, millay kawsaypis, mana allin apanakuypis tiyasqaku.



Es así que Dios
vino convertido
en un anciano
muy humilde.

Chaysi Taytacha
wakcha, khuyay
machuchaman
tikuspas chay
llaqtaman chayasqa.



En el pueblo se celebraba una boda y de repente se asomó el humilde anciano buscando alimento y cobijo, pero ninguno de los presentes se compadeció de él, lo despreciaron y al final lo echaron de ahí.

Chay llaqtapis huk hatun
casarakuy qaswaypi
tarikusqaku, chayllamansi
chay wakcha khuyay
machulacha qunqayllamanta
rikhurirqamusqa
mikhunata, upyanata,
qurpachayanankuta ima
mañakuspa, ichaqa chaypi kaq
runakunamanta manas pipas
khuyapakuywan, munakuywan
qawayllasqakupaschu, aswansi
chay qasqaypi tarikuq runakuna
millakuywan, mana allin simipi
qarqopusqaku.



Pero toda esa actitud fue apreciada por la cocinera de la fiesta quien salió a ayudarlo y le dio de comer.

lchaqa chay runakunaq mana allin ruwasqanta qawaspas, fiestapi wayk'upakuq huk warmi llusirquspa chay machulachata sumaq sunqunwan yanaparin, mikhunachapas quykun.



El anciano, en agradecimiento, le pidió abandonar el pueblo, ya que por las maldades que hacían tenían que ser castigados, le dijo que tenía que dirigirse al cerro con dirección a la ciudad del Cusco, pero sin mirar hacia atrás.

Yanapaynin quykusqanmantas,
mikhunacha
mikhuyachisqanmantas tukuy
sunqunwan machulachaqa
agradeciykun, ichaqa "millay awqa
sunqu runakuna kasqanrayku,
llaqtantinta tukusaq" ninsi,
"qamtaq ichaqa mana qipaykita
qawakuspalla haqay urquta
wasapaspa, Qusqu wichayman
ayqikunayki kanqa", machuchaqa
chay allin sunqu warnita nin.

La mujer empezó la caminata, ya llegando a la colina de ese cerro tuvo curiosidad y preocupación por su pueblo y echó una mirada atrás, el pueblo estaba inundado, y en ese mismo instante quedó petrificada en dicho lugar.

Warmiqa puririyta qallarín,
chaysis yaqaña urqu pataman
chayarquchkaspa llaqtanmanta
llakiskuspas, kutirirqukuspa
llaqtanta qawariyusqa,
hinaspas unu llaqtantaqa
q'alata millp'urqapusqa, chayta
rikurquqtinsis warmiqa kasqanpi
rumi qaqaman tukurqapusqa.

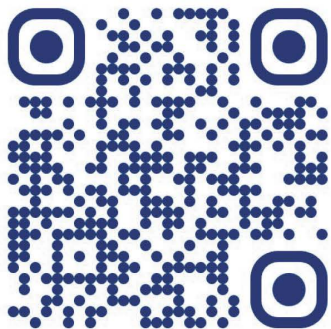
Hoy en día se puede apreciar la figura de dicha señora y es conocida por los pobladores de la comunidad de Ocutuan y alrededores como el apu PAYAQ KIRUN a la cual siempre le rinden ofrendas. Así es como se formó la laguna Piuray.

Khunan p'unchawkunapas
qaqaman tukupuq
warmitaqa rikuyta
atinchismi, hinaspataq
Ocotuan llaqta runakuna
kay aputa PAYAQ KIRUN
nisqa sutiyuqta riqsinku,
chaymantapas kay
apuman haywariykunata
churanku. Yachananchispaq
kayhinatam kay Piuray
qucha rikhurirqan.

ISBN: 978-612-4121-66-1



Descarga aquí
el video del libro



comundo 

50
Años

dbc
centro
bartolomé
de las casas